



Виростемо

разом!

Інформація для батьків

Ukrainisch

**KITA-EINSTIEG
HAMBURG**



Gemeinsam

groß werden!

www.kita-einstieg-hamburg.de



Що являє собою федеральна програма «Вступ до дитячого садка» та що робиться для її реалізації у Гамбурзі?

Федеральна програма «Вступ до дитячого садка» інформує Вас про дитячі садки та надає Вам підтримку, відповідаючи на Ваші запитання та допомагаючи Вам у рішенні проблем.

Відвідування дитячого садка надає Вашій дитині багато можливостей. Там діти проводять час з іншими дітьми та набувають важливих навичок, необхідних їм для школи.

Ми надаємо підтримку сім'ям

Гамбурзькі провідники та провідниці культури дошкільного виховання допоможуть Вам, надаючи Вам підтримку на всіх етапах вступу Вашої дитини до дитячого садка. Вони заповнюють формуляри, консультують Вас телефоном, супроводжують Вас на важливі зустрічі та все спокійно роз'яснюють Вам.

Якщо Вам потрібні перекладач або перекладачка для спілкування з дитячими садками, провідники та провідниці культури дошкільного виховання організують їх для Вас.

Провідники та провідниці культури дошкільного виховання створюють також ігрові групи або організують екскурсії. На таких зустрічах діти зможуть погратися, а їхні батьки поспілкуватися з іншими батьками. Контактну інформацію Ви знайдете на сторінках 11 та 12 цієї брошури.

Вступ до дитячого садка у режимі онлайн

У Вас з'явилися питання, і Вам хотілось би одержати більше інформації про дитячі садки? На сайті www.kitainfo.hamburg Ви знайдете інформацію та відеоматеріали кількома мовами.



Що являє собою дитячий садок?

Дитячий садок – це заклад, у якому за дітьми доглядають поза межами сім'ї. У Німеччині до дитячих садків приймаються діти, починаючи з віку 1 рік. Якщо батьки працюють, навчаються професії або відвідують мовні курси, то їхніх дітей приймуть до дитсадка й раніше цього віку. В дитячих садках працюють люди, які дуже добре знаються на дітях. Вони одержали відповідну професійну або вищу освіту. Їх називають **вихователями та виховательками**.

Чому відвідування дитячого садка важливе для Вашої дитини?

Перш ніж діти підуть до школи, вони мають опанувати певними навичками.

Ось яких навичок вони набудуть, наприклад, у дитячому садку:

- Бути уважними
- Дотримуватися правил
- Вміти зосередитися
- Відкликатися
- Бути самостійними
- Дослухатися до інших
- Орієнтуватися в групі

Крім того, діти, відвідуючи дитячий садок, знайдуть там нових друзів та подруг, а також навчаться багатьох нових речей. Навантаження на батьків зменшиться, і у них з'явиться час, наприклад, для роботи, здобування знань чи навчання на мовних курсах.



Foto: © Julia Knappe

Мовне навчання у дитячому садку

У дитячому садку діти вивчають німецьку мову як би цілковито між іншим. У деяких дитсадках вони навчаються й кільком мовам. Там є багато чудових можливостей вивчити слова:

гуртки співу, пальчикові ігри, рухливі ігри, читання вголос та оповідання, театральні постановки, дитячі книжки в картинках та багато інших.

Вивчення німецької мови як рідної

У перші роки життя діти вчать рідної мови. Діти здатні навчатися й кількох мов одночасно. Деякі діти вдома говорять іншою мовою, ніж у дитсадку. Для дітей важливо, щоб вони опанували мовою, якою говорять члени їхніх сімей. У дитячому садку їм допомагають опанувати німецькою мовою. Якщо дитина навчається німецької мови як рідної, вона інколи потребує допомоги.

Надання дитсадками підтримки в опануванні мовою

Вихователі та виховательки дитсадків добре розуміються на розвитку мовлення. Вони допомагають дітям та надають їм підтримку в процесі опанування німецькою мовою. Якщо дитина має проблеми з мовою, вихователь чи вихователька опікуватимуться дитиною безпосередньо.



Діти з особливою потребою в підтримці

Деякі діти потребують більше підтримки, ніж інші. Наприклад, такі, у яких є інвалідність або такі, що можуть стати інвалідами.

Є 2 шляхи надання особливої підтримки дітям у дитсадках: **програма раннього розвитку дітей та програма допомоги для соціальної адаптації дітей з інвалідністю.**

Програма сприяння ранньому розвитку (дітей віком 0-6 років)

Для реалізації програми сприяння ранньому розвитку дітей не має значення, чи діти відвідують **дитсадок**, чи перебувають **вдома**.

Реалізувати її можливо майже в будь-якому дитсадку. Дітьми опікуються **педагоги-дефектологи** обох статей. Вони приходять у дитсадки чи додому до дітей. Або ж вони приходять у **центри сприяння ранньому**

розвитку дітей.

Це такі заклади, які відвідують діти із затримками розвитку, аби одержати там особливу допомогу.

Програма допомоги для соціальної адаптації дітей з інвалідністю (починаючи з віку 3 роки)

Програма допомоги для соціальної адаптації дітей з інвалідністю може бути призначена дітям віком від 3 років.

Її реалізація можлива лише у **спеціальних дитсадках**.

У таких дитсадках працюють люди, які добре розуміються на дітях із затримками розвитку.

Вони проводять і **лікування** таких дітей.

Інформацію про цю **програму допомоги** Ви знайдете тут:

<https://www.hamburg.de/fruehfoerderung/>

Чим займаються діти у дитсадках?

Ось таким може бути денний розклад у дитсадку:





Що являє собою сертифікат на сплату послуг дитячого садка та як його отримати?

Для того, щоб Ваша дитина могла відвідувати дитсадок у Гамбурзі, Ви повинні мати **сертифікат на сплату послуг дитячого садка**. Сертифікат на сплату послуг дитячого садка Ви отримуєте у **відділі денного догляду за дітьми (КТВ) при адміністрації відповідного міського району**. Або у режимі онлайн на сайті:

www.hamburg.de/antraege/

Ви маєте віддати сертифікат дитячому садку, який Ви оберете.

Заява на надання сертифіката на сплату послуг дитячого садка

Для дітей віком від 1 року **щоденне відвідування дитсадка у Гамбурзі на протязі 5 годин, що включає догляд за дітьми та обід, є безплатним**. В залежності від потреби догляд за дітьми може здійснюватися на протязі 5, 6, 8, 10 або 12 годин.

У сертифікаті на сплату послуг дитячого садка обумовлено...

- на протязі скількох годин Ваша дитина може залишатися у дитсадку
- яку суму за послуги дитсадка сплачує місто Гамбург
- яку суму сплачують батьки

Яку суму мають сплачувати батьки, залежить від того...

- скільки осіб налічує сім'я
- скільки заробляють батьки
- на протязі якого часу дитина залишатиметься у дитсадку щоденно

Термін дії сертифіката на сплату послуг дитячого садка складає 1 рік. Заяву про надання сертифіката на сплату послуг дитячого садка Ви маєте подавати щороку. Подальша інформація на сайті:

www.hamburg.de/kita



вступ до дитячого садка

Фото: Julia Kruse

Що означає поняття «звикання» та як перебігає цей процес?

Початковий період відвідування дитиною дитсадка називається **звиканням**.

Ваша дитина зможе **повільно адаптуватися до умов дитячого садка**. Спочатку спільно з Вами й надалі самостійно.

Перший час Ви залишатиметесь з дитиною в дитсадку. Перші відвідини дитсадка будуть короткими. Про час відвідин Ви домовитесь з вихователем або вихователькою. Вихователь або вихователька будуть особливо опікуватися Вашою дитиною. Він або вона стануть **відповідальним вихователем або відповідальною вихователькою** Вашої дитини.

Йому або їй Ви зможете **ставити свої питання**. Ви разом зі своєю дитиною ознайомитесь з новою обстановкою. І Ви побудете відносини зі своїм

вихователем або своєю вихователькою на **довір'ї**. Потім наступний крок: Ви попрощаєтеся зі своєю дитиною, підете до іншого приміщення дитсадка й почekaєте там. Через кілька хвилин Ви повернетесь до дитини. Згодом Ваша дитина буде залишатися без Вас все більш тривалий час.

Якщо Ваша дитина буде плакати:

Ви одразу повернетесь до дитини й заспокоїте її. Процес звикання до дитсадка може тривати кілька тижнів. Доти, доки Ваша дитина зможе залишатись у дитсадку сама.

Як знайти місце в дитячому садку?

Шлях до дитячого садка складається із 6 етапів



гамбурзькі дитсадки

1. Як зорієнтуватися та отримати інформацію:

На нашому сайті Ви знайдете інформацію та відео про гамбурзькі дитячі садки кількома мовами:

www.kitainfo.hamburg

На наступному сайті Ви також знайдете інформацію про гамбурзькі дитячі садки кількома мовами:

www.hamburg.de/kitaplatz/

2. Як подати заяву на надання

сертифіката на сплату послуг дитячого садка:

Заповніть формуляр заяви на надання

сертифіката на сплату послуг дитячого садка й надішліть його до адміністрації відповідного міського району, додавши копію паспорта або посвідчення особи.

3. Як знайти місце в дитсадку:

Знайдіть дитсадок поблизу свого місця проживання. Адреси дитячих садків Ви знайдете, наприклад, на цьому сайті: www.hamburg.de/kita-finden

Зетелефонуйте до дитсадка або напишіть йому листа електронною поштою.

4. Ви знайшли вільне місце в дитсадку:

Домовтесь із дитсадком про зустріч та ознайомтеся з ним.

5. Якщо дитсадок Вам сподобався:

Обговоріть з дитсадком свої питання та зареєструйте дитину в дитсадку.

Підпишіть контракт про користування послугами дитсадка. Просимо Вас принести довідки про щеплення Вашої дитини, щеплювальний паспорт жовтого кольору та сертифікат на сплату послуг дитячого садка зеленого кольору.

6. Процес звикання:

Ви залишатиметеся зі своєї дитиною в дитсадку доти, доки вона зможе залишатись у дитсадку сама.

Порада: на всіх етапах Вам допоможуть провідники та провідниці культури дошкільного виховання.

Що робити,

якщо місця в дитсадку Ви не знайшли?



процедура надання місця в дитячому садку на підставі доказових документів

1. У Вас на руках повинен бути дійсний сертифікат на сплату послуг дитячого садка.

2. Адміністрація відповідного міського району допоможе Вам знайти місце в дитсадку.

Ця процедура називається процедура надання місця в дитячому садку на підставі доказових документів. Не раніше ніж за 3 місяці до початку дії сертифіката Ви зможете одержати підтримку в адміністрації відповідного міського району. Дата вступу дитини до дитсадка вказана на сертифікаті.

3. Запишіть щонайменше 5 відмов дитсадків.

Відмови телефоном буде достатньо.
Дитсадки не зобов'язані підписувати свої відмови.

4. Домовтеся про зустріч зі своїм діловодом чи своєю діловодкою з адміністрації відповідного міського району.

Його або її прізвище та контактну інформацію Ви знайдете у правому верхньому кутку сертифіката.

5. Адміністрація відповідного міського району шукатиме вільні місця у дитсадках поблизу Вашого місця проживання.

Але й Ви маєте продовжувати пошук.

6. Пошук може тривати до 3 місяців.

Якщо вільне місце у дитсадку буде знайдено, Ваш діловод або Ваша діловодка повідомлять Вас про це листом.

7. Ви маєте право відмовитись від 2 пропозицій адміністрації щодо вільних місць у дитсадках.

Після цього адміністрація району, однак, припинить надавати Вам допомогу в пошуку.

Контрольний список питань для вибору підходящого дитячого садка

Умови

1. Чи потребує Ваша дитина особливих послуг дитсадка (наприклад, лікувальна фізкультура)?
2. Чи потребуєте Ви певних годин роботи дитсадка?
3. Чи є вихователі та виховательки дитсадка доброзичливими?
4. Чи буде Ваша дитина почуватися у дитсадку комфортно?
5. Чи будуть Вас там якісно консультувати?
6. Чи одержуватиме Ви там інформацію та відповіді на свої запитання?
7. Чи буде у Вас та Вашої дитини можливість ознайомитися з дитсадком та розкладом дня у ньому?

Приміщення дитсадка та його обладнання

1. Чи достатньо місця у їдальні та ігрових кімнатах?
2. Чи є приміщення для сну для окремих дітей чи груп?
3. Чи є сад для ігор на відкритому повітрі?

Якщо ж сад відсутній: чи часто водять групи до дитячих майданчиків та в парки?

Харчування та чистота

1. У які часи годують дітей? Усі діти їдять разом чи невеликими групами?
2. Чи здорову їжу подають дітям у дитсадку?
3. Чи враховує дитсадок смакові уподобання дітей (наприклад, ніякої свинини, ніякої їжі, що може викликати алергію, вегетаріанська їжа)?
4. Чи чисто у дитсадку?

Інформування батьків та надання їм послуг

1. Чи проводяться регулярні бесіди з батьками?
2. Чи є у батьків постійна контактна особа?

Наші провідники та провідниці культури

дошкільного виховання в Гамбурзі

Billstedt

Barbara v. Oertzen
Kath. Pfarrgem. St. Paulus
Kath. Kita St. Paulus
Öjendorfer Weg 4
040 / 73 67 75 690
oertzen@kita-paulus.de

Farmsen-Berne

Nils Zemella
Sternipark Kita Berner Heerweg
Berner Heerweg 162
0151 / 54 46 43 93
kitakulturlotse.bernerheerweg@sternipark.de

Harburg

Inken Zacher
DRK Hamburg-Harburg
Rote-Kreuz-Str. 3-5
0157 / 32 62 66 07
i.zacher@drk-paedagogik.hamburg

Borgfelde/Hamm/Horn

Karuan Otmann
Kita-Eiffekinder
Eiffestraße 62e
0151 / 67 84 21 81
karuan.taha.otmann@ib.de

Groß Borstel/Winterhude

Kerstin Dählmann
Kindermitte e.V.
Ackermannstr. 36
040 / 30 72 60 90
info@kindermitte.org

Jenfeld

Martina Sinnen
Elbkinder Kita Grunewaldstraße
Grunewaldstr. 78 a
0160 / 65 24 984
m.sinnen@elbkinder-kitas.de

Mümmelmansberg

Marion Koch

Stiftung Alsterdorf
Kinderhaus St. Nicolaus
Mümmelmansberg 73
0170 / 34 84 653
marion.koch@alsterdorf.de

Neugraben-Fischbek

Helene Henkel

DRK Kita Grüne Insel
Stubbenhof 20
0177 / 96 04 551
h.henkel@drk-paedagogik.hamburg

для дітей з інвалідністю

Steffen Wendt

Kinderkompass
Weg beim Jäger 86
040 / 55 62 03 82-0
steffen.wendt@kinderkompass-hamburg.de

Neuallermöhe

Adriana Szwarc

Kath. Pfarrei Heilige Elisabeth
Kath. Kita Edith Stein
Edith-Stein-Platz 1
0152 / 34 78 57 58
szwarc@pfarrei-heilige-elisabeth.de

Osdorf/Lurup

Nilgün Validzic

AWO Kita Chi-Kita
Friedrich-Schöning-Weg 9-11
0176 / 14 14 00 60
nilguen.validzic@awo-hamburg.de

координаційний центр

Maya Landshut

Kita-Einstieg Hamburg
Burchardstr. 19
0176 / 56 56 18 55
maya.landshut@agfw-hamburg.de

Спонсори:



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



Arbeitsgemeinschaft
der Freien Wohlfahrtspflege
Hamburg e. V.

AGFW

**Koordinierungsstelle
Kita-Einstieg Hamburg**

Tel. 040/228 64543-0

kita-einstieg@agfw-hamburg.de



Kita-Einstieg Hamburg

Спільний проєкт гамбурзьких дошкільних закладів:

